

St. Gallen, den 18. Mai 1916.

An den geehrten fürstlichen Landesverweser in

V a d u z.

Unterm 2. Mai pto. übersandten Sie in einer Zuschrift ein Gesuch mehrerer lichtensteinischer Gemeinden, dahingehend, dass die Rheinbrücken Balzers - Trübbach, Vaduz - Sevelen, Schaan - Buchs und Bendern - Haag erst um abends 11 Uhr geschlossen werden.

Das Begehren wird damit begründet, dass es eine wesentliche Erleichterung und Förderung der geschäftlichen Beziehungen wäre, wenn es ermöglicht würde, ab dem um 10 Uhr abends aus Rorschach in Buchs einlangenden und von dort nach Sargans verkehrenden Zug, über die Rheinbrücken nach Lichtenstein gehen zu können.

Wir können dem Gesuche nach Anhörung unserer Organe und Prüfung der Frage leider nicht entsprechen. Es diktieren uns nachstehende Momente erwähnte Schlusnahme:

- Handwritten notes:*
Auftrag 10²²
18. Mai
P. 3
1. Durch den Wiederbetrieb des Nachtschnellzuges 10.55^h Buchs-Feldkirch ist Gelegenheit geboten, abends noch nach Feldkirch zu kommen.
 2. Mit der spätern Schliessung wäre die Grenzkontrolle erschwert. Wie uns von der Zollbehörde mitgeteilt wird, wird die ^{z.B.}Visitation von Frauen durch die Frau des Grenzwächters besorgt. Es kann Letzterer nicht zugemutet werden, jeden Abend bis 11^h zur Verfügung zu stehen.
 3. Durch den nun angebrachten Glockenzug über die Rheinbrücke bei Trübbach kann in Notfällen (ärztlicher Beistand) während der

St. G. d. 18.5.16.

Nachtreit zur Oeffnung der Brückentore die schweizerische
Grenzwahe herbeigerufen werden.

Wir glauben damit unsere Stellungnahme begründet zu
haben und versichern Sie unserer

vorzüglichen Hochachtung

Territorialkommando VII

[Handwritten notes on the left side of the page, including a date '18.5.16' and various illegible scribbles.]

[Handwritten notes on the right side of the page, including a signature and a date '18.5.16'. A vertical note on the far right edge reads 'Bewahrung des Originals'. There are also some illegible scribbles.]

St. 6. 18. 8. 16

IV. oberschwabische Territorien

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Eingel: 26 MAI 1916

Wesentlich zur Öffnung der Brückentore die schweizerische Grenzwache herbeizuführen werden.

zur Abgrenzung damit unsere Stellungnahme begründet zu werden und verbleibe die unserer

vorzüglichen Hochachtung

[Handwritten signatures and stamps]
A. v. ...
b) ...

IV. oberschwabische Territorien
= um Erweiterung der Offen-
haltung der ...
Rheinbrücken bis ...
nach

Zufolge des ...
vom 25. 4. M ...
an das Territorialkommando ...
Gallau gemeldet, ...
dieses sei mit ...
18. 4. M. außer ...
so vom ...
Kontrollen ...
Bürgerfeldkommando ...
10 Uhr ...
Gang ...
u. ...
für ...
weitere ...
Männer ...
Verfügung ...

Lehrer ...
in ...
mit Bezug auf ...
27. V. 1916.

[Handwritten notes]
Ding ...
...

[Handwritten mark]

2. ...
...